

# ÚJHELYI KÖRKÉP

2013. XXII. ÉVFOLYAM 11. SZ.

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS KÖZÉLETI LAPJA

## 30 ember kapott állást Sátoraljaújhely új varrodájában

30 tartósan munkanélküli személy kapott állást Sátoraljaújhely új varrodájában. A könnyűipari üzem kialakítása a város önkormányzatának a Büntetés végrehajtási intézettel közösen benyújtott sikeres pályázatnak volt köszönhető. A támogatás fedezte a gépek, eszközök beszerzését, de a foglalkoztatottak munkabéret és járulékait is. A pályázati időszak egy éven át tart.

November elején elindult a munka a sátoraljaújhelyi varrodában. A város önkormányzata a Sátoraljaújhely Börtön és Fegyházzal közös pályázaton vettek részt, melynek egyik elem az üzem kialakítása volt. A támogatási összegből fedezték a munkavégzéshez szükséges gépek eszközök beszerzését, így az önkormányzatnak csak az épület rendbehozatalára és kialakítására kellett pénzt fordítania. A varrodában 30 embert foglalkoztatásával azokat a megrendeléseket teljesítik, amelyeket a büntetés-végre-

hajtási intézet kap.

A vállalkozás azért is jött létre, mert a konfekció-iparnak nagy hagyományai vannak Sátoraljaújhelyen, hiszen korábban, míg meg nem szűnt, a Herukonban 400-500 ember is dolgozott, ami azt is jelenti, hogy sok jó

szakember van a városban - nyilatkozta Szamosvölgyi Péter a Zemplén Televízióknak.

A varrodában az önkormányzatnak olyan személyeket kellett foglalkoztatnia, akik tartósan munkanélküliek voltak. Annak ellenére, hogy sokan

szereztek szabó-varró képzést, nem volt könnyű megtalálni a megfelelő munkaerőt. Sokan idegenkednek ettől a munkától, hiszen nyolc órán keresztül kell a varrógép mellett ülniük. Sok esetben indult már hasonló munkahelyteremtés Sátoraljaújhelyen, ami nem lett sikeres vállalkozás, a cégek nem bírták fenntartani önmagukat, sok esetben azért mert a foglalkoztatottak nem tudták tartani a határidőket, és a nyugat-Európában elfogadott teljesítmény-normákat.

Ezzel a gonddal szembesült az önkormányzat is, amikor meghirdette a jelentkezést. A város vezetése bízik abban, hogy a pályázati időszak lezártaig és utána is, üzleti alapon folytatódhat a munka a varrodában.

Ehhez azonban el kell oszlatni az emberek bizalmatlanságát többek között azzal, hogy a foglalkoztatottak a szerződésben foglaltak szerint időben és maradéktalanul megkapják munkabéruket - mondta Szamosvölgyi Péter.



## Beregszász emléktábláját avatták fel a 100. Országzászló talapzatán



38 helyet most már 39 elcsatolt magyar településnek állít emléket a Szár-hegyen található Magyar Kálvária emlékmű. A 100. Országzászló talapzatán helyezték el Beregszász emléktábláját, melyen a város címere és egy Dsida Jenő idézete van.

Újabb elcsatolt magyar településre emlékeztet ezentúl a Magyar Kálvária emlékmű-együttes. Kárpátalja legnagyobb megyei jogú városának Beregszásznak tiszteletére avatták emléktáblát a 100. országzászló talapzatán és az emléktábla felett a település címere is látható. Dsida Jenő az első világháború idején Beregszászon élt, így az emléktáblán a költő egyik versének idézete olvasható. A sátoraljaújhelyi Magyar Kálvária, a 100. országzászló minden beregszászi zárandokhelye kell, hogy legyen, fogalmazott a Beregszász polgármestere az avatónépszerűségben. Babják Zoltán, Beregszász

polgármestere kifejtette: - Kimondhatatlanul jó érzés, amikor itt lehetek azon a hegyen, amelyiken a 100. országzászló talapzatán Beregszász cí-



mere és emléktáblája van elhelyezve. Akkor, amikor már nem csak havonta, hetente, de már naponta emlékezünk

Trianonról, akkor szükség van minden egyes kapocsra. Szükség van arra, hogy meg tudjuk érteni és értetni a tizenéves generációval is, hogy mekkora veszteség volt a határmódosítás, az országrészek elszakítása a magyar nemzet számára.

Az emléktábla állításának kezdeményezője a Beregszászért Alapítvány volt. A szervezeten belül működő baráti kör tagjainak adományából készítették el az emléktáblát és a település címerét. Dalmay Árpád a Beregszászért Alapítvány kuratóriumának elnöke elmondta, hogy valójában a lánynak köszönhető ez a kezdeményezés, aki Mátészalkán lakik, és a férjével jártak a sátoraljaújhelyi Kálvárián és hiányolták, hogy Munkácsnak, Ungvárnak van táblája, de Beregszásznak nincs. Ezért úgy döntöttek, hogy Kárpátalja legmagyarabb váro-



nyezést.

Szamosvölgyi Péter polgármester egy új időszámítás kezdetének nevezte az országzászló és a Magyar Kálvária történelmében, hiszen Beregszász az első olyan elszakított település, melynek nem volt emléktábla elhelyezve. Most ez a város - amely 60-70 km-re van légvonalban tőlünk - úgy gondolta, hogy nekik fontos az, hogy ide, a 100. országzászló talapzatára elhelyezze címerét és emléktábláját, akkor ez nekünk is fontos. Azt szeretném, ha az emléktáblák körbe lennének más, határon túli települések nevével és címerével is, akik szintén fontosnak tartják, hogy a 100. országzászló kőtalapzatán ott legyen a nevük és címerük - fogalmazott a polgármester.

Az ünnepség végén a város vezetői és a civil szervezetek képviselői koszorúkat helyeztek el a felavatott emléktáblánál.

## Hírek röviden

### Pályázati projektgyűjtés Sátoraljaújhelyen

A 2014 és 2020 között európai uniós tervezési időszak tervezett fejlesztéseinek összegyűjtését kezdte el a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat. A kistérségenként személyes konzultációkat is szerveztek a megyei fejlesztési ügynökség szakemberei. Eddig mintegy 700 projektötletet töltöttek fel a megyei önkormányzat honlapján keresztül a megyében. A sátoraljaújhelyi konzultációra is számos civil szervezet képviselője, cégek és vállalkozások vezetői, intézmények igazgatói hozták el projektötleteiket.

### Tehetségfejlesztő szakkör indult

Az egész napos iskola bevezetését kihasználva még több tehetségfejlesztő szakkört indított az Árpád-házi Szent Margit Általános Iskola. A tanulók képességeinek és érdeklődési körének megfelelően matematikából és magyarból is fejlesztő szakköröket szerveztek az iskolában. A pedagógusok szerint a versenyeredmények motiválják a diákokat, ezért igyekeznek minél több megyei és országos vetélkedőre benevezni a diákokat.

### Véget ért a Búji, búji zöld ág program

Lezárult a Kossuth Lajos Művelődési Központ "Búji, búji zöld ág" című egy éven át tartó programja. A sátoraljaújhelyi művelődési intézmény 5 táncművészeti szakkört bonyolított le óvodások és általános iskolások számára az elmúlt hónapokban, emellett a gyerekek a nyár folyamán táborban vehettek részt. A projekt lebonyolítására több mint 14 millió forint támogatást kapott a művelődési központ a társadalmi megújulás Operatív Program keretéből.

### Ijász szakkör az Eszében

Ijász szakkör elindítását tervezi a sátoraljaújhelyi Esze Tamás Általános Iskola. A gyerekek heti egy foglalkozás keretében ismerkedhetnek majd a sportággal. A fiatalok a királyhelmeci Ijászklub tagjaitól kaphattak ízelítőt az Ijászat alapjairól, és többen kedvet is kaptak hozzá.

### Író-olvasó találkozó Frank Júliával

A legismertebb magyar szakácskönyvíró, Frank Júlia volt a vendége a Sátoraljaújhelyi Városi Könyvtárban szervezett író-olvasó találkozónak. A résztvevők megismerhették változatos életútját, sikereit, küzdelmeit, s bárban kérdezheték az író a különböző főzési technikákról, az élelmiszerekről. Valódi párbeszéd vagy inkább tapasztalatcsere zajlott az író és olvasói között.

### Sajtótájékoztató - MSZP

Az MSZP Kelet-Magyarország Programjának megoldási javaslatát kínálta fel a sátoraljaújhelyi MSZP elnöke Szabó János arra a problémára, amelyet sajtótájékoztatóján vetett fel. A baloldali politikus szerint "kiüresedik" a város, a sétáló utcán az üzletek, és az emberek zsebei is. A MSZP helyi elnöke szerint van alternatívájuk erre a problémára.

### Sajtótájékoztató - Fidesz

Több mint másfél milliárd forintnyi fejlesztési pénz érkezik a városba, ennek gazdaságélén-

kítő hatása már most is érezhető. Így reagált a helyi baloldali felvetésére a Fidesz sátoraljaújhelyi elnöke. A jobboldali politikus és a város polgármestere szerint az ország szocialista kormányának hibás döntéseinek hatásai gyűrűztek be Sátoraljaújhelyre is.

### Január 20-áig lehet nyilatkozni az ingyenes képzézfelvételről

December elsejétől lehet nyilatkozni a bankoknál a februártól igénybe vehető havi kétszeri ingyenes képzézfelvételről. Egy kormányrendelet tartalmazza, milyen adatokat kell megadni a formanyomtatványon. Ezt január 20-áig kell eljuttatni a bankoknak. Az ingyenes képzézfelvételre azok is jogosultak lesznek, akiknek nincs bankkártyájuk. Ők 2014 végéig a bankfiókokban vehetnek majd fel havonta kétszer készpénzt a számlájukról. Az kérheti az ingyenes képzézfelvételt, aki a 16. életévét betöltötte, Magyarországon lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezik. Aki már februártól élne ezzel a joggal, annak január 20-ig kell nyilatkozni, aki elmulasztja ezt az időpontot, az csak később válik jogosultá erre.

### Szent Cecília énekverseny

A szent zene védőszentjének napján szervezett énekversenyt az Árpád-házi Szent Margit Általános Iskola. A Szent Cecília énekverseny sok éve hagyomány már az intézményben. A versenyzők Egertől-Göncig számos nem csak katolikus fenntartású általános iskolából érkeztek.

### Gazdaságfejlesztő menedzser képzés indul

A felnőttképzés egy jól alkalmazható módszer a távoktatási formát választja meg az a program, amelyet a miskolci és a kassai egyetem együtt indított el. A helyi és térségi gazdaságfejlesztés egyik kitörési pontja a tanulás és képzés, amelynek alternatíváját kínálja most Sátoraljaújhelyen is. A képzés egyik központja a Zemplén Európa Ház lesz.

### Zempléni állat-les a Kazinczy Múzeumban

Zempléni legjellegzetesebb állatainak mini kiállítására invitálják az óvodás és kiskisiskolás korúakat a sátoraljaújhelyi Kazinczy Ferenc Múzeumba. A fiatal látogatók a tavaszra tervezett természettudományos tárlatból kapnak egy kis ízelítőt a bemutatóval. Az intézményben decemberben számos múzeumpedagógia foglalkozást lesz, ahol a kézműves praktikák mellett környezetük állat és növényvilágáról is többet tudhatnak meg a fiatalok.

### Falubuszok beszerzésére és állatmenhelyek támogatására is lehet pályázni

Gépjárműbeszerzésre, többfunkciós szolgáltató központokra és működő állatmenhelyek fejlesztésére írt ki pályázatot az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap. A lakosság számára legismertebb eredménye ennek a pályázatnak a településeken található falubuszok. Most a régen szolgálatot teljesítő önkormányzati buszok cseréje is megvalósítható.

### Közel másfél milliárd forintot nyert idén pályázatokból Sátoraljaújhely

Munkahelyteremtés, az önkormányzat költségeinek csökkentése és bevételeinek növelése. Ezeket a célokat szolgálják a benyújtott pályázatok. Sátoraljaújhely önkormányzata idei nyertes pályázatait összegezte a Gazdasági, Városfejlesztési és Vagyongazdálkodási

Bizottság a képviselő-testületi ülésre készülvé. A város közel másfél milliárd forintot nyert idén pályázatokból.

### Idegen nyelvi versenyek Sátoraljaújhelyen

Az idegen nyelv tanulása, tanítása már az általános iskolában nagy hangsúlyt kap. A diákok felkészültségét, nyelvismeretét egyrészt tanórai keretek között mérik fel a pedagógusok, másrészt versenyek keretében. A Kossuth Lajos Gimnázium az alakfokú oktatási intézmény 7. és 8. osztályosai számára hirdett angolversenyt, a Kazinczy Ferenc általános iskolában pedig angol és német szavalóversenyen mutatták meg tudásukat a tanulók.

### Megújul a sátoraljaújhelyi védőnői szolgálat épülete

Közel 60 millió forintot nyert a sátoraljaújhelyi önkormányzat a saját hatáskörbe tartozó egészségügyi szolgáltatások fejlesztésére. Az elnyert összegből a védőnői és a gyermekorvosi szobákat újítják fel. Átépítik a váróhelyiségeket és az egészségház belső udvarát. A pályázat új berendezési tárgyak és orvosi műszerek vásárlását is lehetővé teszi.

### További útfelújításokat terveznek Sátoraljaújhelyen

Újrajavítást és teljes útfelújítást is tervez a város belterületén a sátoraljaújhelyi önkormányzat. A kátyúzásokat a Start munkaprogramban vásárolt gépekkel és közmunkásokkal szeretnék megoldani, ahogyan tették ezt idén ősszel is. A belterületi utak felújításának programját több mint 5 éve kezdeté el az önkormányzat, azóta több forgalmas útszakaszra került új burkolat városzerte. A folytatáshoz szükséges pénzt saját erőből és hitelfelvétel kívánja biztosítani a város.

### Jövő tavasszal indulhat el a városrehabilitációs program második üteme

Pázsit utcai sportpálya, és az annak a környezetben található önkormányzati tulajdonban álló ingatlanok és néhány utca is megújulhat Sátoraljaújhelyen a program második ütemében. A város közel 400 millió forintos pályázati támogatást nyert a beruházásra 100%-os támogatási intenzitással. A munkálatok jövő év tavaszán kezdődhetnek.

### Növendékhangverseny

Gitáron, zongorán, fúvós és vonós hangszeren csendültek fel a zeneművek a sátoraljaújhelyi Városháza dísztermében. A Lavotta János Alapfokú Művészeti Iskola a tanév első növendékhangversenyét rendezte itt. A tanítványok tanáraiknak, szüleiknek, rokonaiknak mutathatták meg a program keretében, hogy az elmúlt hónapok során mennyit fejlődött zenei tudásuk.

### Az önkormányzat is ösztönzi a foglalkoztatás bővülését

Több mint háromszázzal nőtt az elmúlt évben a sátoraljaújhelyi munkahelyek száma. A növekedés annak köszönhető, hogy a városban telephellyel, üzemmel rendelkező cégek jelentős fejlesztéseket hajtottak végre az elmúlt időszakban, de az önkormányzat is végrehajtott olyan beruházásokat, melyeknek munkahely teremtő hatása volt. Ilyen például a közel-múltban megnyitott varroda.

### Nyílt nap a Katolikus KERI-ben és a Mezőben

A nyolcadik osztályosok továbbtanulási szándékait, az iskolaválasztás segítik az őszi középiskolai nyílt napok. A sátoraljaújhelyi középiskolák minden esztendőben külön figyelmet fordítanak arra, hogy betekintést nyújtsanak a szülőknek és a diákoknak képzési kínálatokról. Nemrég az V. István Katolikus Középiskola és a Szepsi Laczkó Máté Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Szakközépiskola szervezett nyílt napot.

### 100 millió forintot nyert a megújuló energia hasznosítására Sátoraljaújhely önkormányzata

100 millió forint összértékű beruházások kezdődhetnek Sátoraljaújhelyen. A polgármesteri hivatalra és a Zemplén Kalandpark épületeire napelemek kerülnek. Az önkormányzat a Környezet és Energia Operatív program megújuló energetikai fejlesztéseket támogató kiírásán nyert támogatást a fejlesztésekre. A beruházásnak köszönhetően a Nap energiájának felhasználásával csökkenthetik a rezsi költségeket.

### Ismerkedő délután a Szlovák Iskolában

Sorversenyeken, játékos sportfoglalkozásokon vehettek részt azok a gyerekek, akik jelen voltak a sátoraljaújhelyi Szlovák Iskola által szervezett ismerkedő délutánon. Az oktatási intézményben fontosnak tartják, hogy mielőtt a kicsik megkezdik tanulmányaikat, megismerjék az iskolát. Ezért szerveznek rendszeresen szülő, gyermek, pedagógus találkozót. A tanulás mellett nagy jelentőséggel bír a testmozgás is, így sportfoglalkozásra vártak a kicsiket.

### A magyar nyelv napja Széphalmon

Tudományos előadással és koncerttel ünnepték a magyar nyelv napját a széphalmi Magyar Nyelv Múzeumban. Az anyanyelv ünnepe azért esik minden évben november 13-ára, mert 1844-ben ezen a napon született meg a magyar nyelvet hivatalossá tevő törvénycikk. Az ünnepségen kihirdették az Ír levelet Kazinczy Ferencnek! című országos pályázat eredményét is.

### A legkisebbek korcsolya edzését támogatja a Magyar Országos Korcsolyázó Szövetség Sátoraljaújhelyen

Az idei szezonban már a Sátoraljaújhely is bekerült a Magyar Országos Jégkorcsolyázó Szövetség programjába, amely a legkisebbek korcsolya tanulását segíti. Óvodáskorúaknak biztosítanak jégkorcsolya edzést úgy, hogy a pályabérlet és az edzők bérét a szövetség fizeti. A pályát működtető Magashegyi Sportcentrum ezért is vásárolt több gyermekkorcsolyát, amelyek kikölcsönözhetőek lesznek az edzéseken.

### Számos fejlesztést tartalmaz Sátoraljaújhely következő hétéves terve

Új helyet és Kisújhelyt elkerülő út építése, ipari park bővítése, belvíz és csatornaelvezetés rendezése, közösségi terek létrehozása. Számos gazdasági, turisztikai fejlesztést tartalmaz a sátoraljaújhelyi önkormányzat következő hétéves terve. Az önkormányzat elképzelései nyitottak, a város honlapján keresztül megtekinthetők, várják a gazdasági és civil szervezetek javaslatait a város jövőjének építésének érdekében.

## Gyertyaláng

Gyertya vagyok az éjszakában,  
fényért harcoló törpe bajnok.  
Te sőhajtozol, Istenem,  
S én jobbra hajlok, balra hajlok.  
Csak gyöngén tartasz a kezemben,  
mert lanyha szolgád vagyok, vásott,  
s ezért zizeg az esti szél:  
A Te szomorú sőhajtásod.  
Lehetőségek klastromában  
annyi elrejtett fáklya-szent él!  
Uram, hát mi az érdemem,  
hogy megláttál és kiszemeltél?  
Viaszk vagyok és rongy szövétnek,  
mit se tanultam, mit se láttam  
s Te tudod, hogy egy gyertyaláng  
nagyon kevés az éjszakában.  
Erdei sok-sok sėtautban

Milyen kicsiny az ember az Úristen nagy mindenségében! Valahogy úgy képzelem, hogy Ő hív minket erre a világra. Előre elrendeli, hogy hová születünk. Az apáknak és anyáknak lehetőséget ad arra, hogy befogadjanak egy csodát és felneveljenek egy ígéretet. Persze Ő végig ott áll a háttérben, megadva az esélyt arra, hogy hívjuk, hogy az Ő útján járjunk. Nem avatkozik erőszakosan az életünkbe,

szemed már nagyobb éjt is vert át  
és mégis viszel engemet:  
lengő, libegő pislá gyertyát.  
Neked köszönhetem, hogy nézlek,  
s hogy engemet is néha látnak,  
s hogy csudálkozva bámulom  
sőtét ívét az égerfáknak.  
Gyertya vagyok az éjszakában,  
fényért harcoló gyöngé bajnok. -  
Neheztelsz-e rám, én Uram,  
hogy jobbra hajlok, balra hajlok?  
Úgy szeretnék kedvedre égni  
reszkető, boldog éji útban! -  
Ha gyöngeségem fáj Neked,  
sőhajts nagyot, - s én kialudtam.  
(DSIDA JENŐ: GYERTYALÁNG)

de minden szál hajunkat számon tartja.

Mindannyiunkat különlegesnek teremtett. Fényt árasztó képességet adott nekünk. Annak, aki gyógyít, felfedez, tanít, előad, de annak is, aki ápol, kenyeret süt, buszt vezet, vagy ruhát varr. Az is világító mécses, aki felfedezi a halálos betegségek ellen-szerét, de az is, aki mosolyt varázsol a másik ember arcára. Isten nagy részének részei vagyunk úgy, hogy

egyikünk sem tudja, pontosan mire rendelték.

Úgy kell élnünk az életet, hogy Ő bárhová állítson minket, színpadra vagy katedrára, betegágy mellé vagy egy műhelybe, úgy világítsunk, mint a gyertyaláng. Igaz, néha pislákolva és ingadozva-mert nem lehet mindig azonos hőfokon égni-, de kitaróan és folyamatosan.

Olyan nehéz felismerni azt, hogy mi a küldetésünk! Sokszor egész életünkben azt keressük, hogy vajon mire vagyok jó? Mennyit érek? Fontos-e amit teszek? Jó-e másoknak? Elhomályosít a kényszer, hogy mindenkinek megfeleljek, pedig csak egyvalakinek kell megfelelnem, Istennek. Ő adja a tehetséget, amellyel meg is szabja az irányt. Ha jól figyelünk, életünk kezdetén rálelünk az útra.

Sok ember él a földön hasonló vagyakkal, hasonló képességekkel. Könnyen belesimulunk, beleszűrjük a tömegbe. Bezárjuk pislogó fé-



nyünket, mert arra gondolunk, hogy a másiké több, fényesebb. A Mennyei Atya elől azonban nem rejtőzködhettünk, mert Ő meglát és kiszemel. Tudja mit adott, s várja, hogy élünk-e, sáfárkodunk-e vele? Nem önhittség felismerni önmagunkban a képességet és a tehetséget, de bűn nem élni, vagy visszaélni vele. Teljes élet az, amikor tisztában vagyok a küldetésemmel, egész szívvel és lélekkel teszek azért, hogy megvalósítsam, de közben tudatában vagyok annak, hogy mindazt, amivel javára lehetek a környezetemnek, a világnak, a jó Istentől kaptam. A magam semmisége, az Ő dicsősége. Mert Neki köszönhetem, hogy észrevesznek, elismernek, szeretnek, hogy ha gyöngén is, de világíthatok.

Ő hív az életre, ő rendel a küldetésre. Úgy szeretnék világítani, hogy az a kedvére legyen, az első lélegzetvételemtől az utolsó sőhajtásomig.

JÁSZTER BEÁTA

## Az újhegyi reformátusok ünnepe



Felemelő ünnepre gyűltek egybe november 29-én a sátoraljaújhegyi református templomba a gyülekezet tagjai, a református iskola diákjai és a sokfelől érkezett, meghívott vendégek. Ezen a napon kettős püspöklátogatás volt gyülekezetünkben, amire emberemlékezet óta nem volt példa.

Mi hozta össze a szép számú gyülekezetet egy pénteki napon? Egy évforduló: 100 éve, 1913. november 30-án hunyt el a gyülekezet egykori lelkipásztora, az egyházkerület püspöke, Fejes István.

Dr. Kádár Ferenc lelkipásztor kö-

szöntötte az egybegyűlteket, majd Fejes István egyik ünnepi énekével kezdődött az alkalom. Dr. Bölcseki Gusztáv tiszántúli püspök, a zsinat lelkészi elnöke igehirdetésében a 129. zsoltár alapján arról szólt, hogy az előttünk járt nemzedékek élete Isten kegyelméről és igazságáról beszél.

A gyülekezet kórusa, a Fejes István Református Vegyeskar Fejes-püspök legismertebb énekét adta elő: "Egyedüli reményem, ó Isten, csak te vagy..."

Csomós József tiszáninneni püspök méltatta a nagy előd lelkészi, egyházvezetői, közéleti, irodalmi és történetírói nagyságát. Ígéretet tett arra, hogy

az egyházkerület ápolni fogja Fejes István emlékét, ennek jeleként a jövő évben felújítják a Fejes-család sírboltját.

A templomi megemlékezés és hálaadás a Petőfi Sándor Református Általános Iskola homlokzatánál folytatódott. Ott ugyanis a város díszpolgára, dr. Zinner Tibor kezdeményezésére egy emléktáblát helyeztek el. Ennek felavatására került sor.

Az emléktáblára Fejes István püspök neve mellé fiának, dr. Fejes Ernőnek a neve is rákerült, aki királyi törvényszéki tanácselnök volt városunkban. Kettejükre emlékezett dr. Antal

Ernő járásbírósi elnök és Szamosvölgyi Péter polgármester, méltatva életművüket. A tábla leleplezése után koszorúzás következett, melynek ideje alatt a református iskolások zsolnárt énekeltek.

Szép és emlékezetes alkalom volt ez a reformátusok és más jelenlevők számára. Eleink emlékének ápolása, életműjük méltatása meggazdagíthatja a mai nemzedékek lelkét, s arra ösztönöz, hogy érdemes helyt állni, alkotni, érdemes nemes örökséget hagyni a jövő generációk számára.

DR. KÁDÁR FERENCÉ LEKIPÁSZTOR



## Nyílt nap a Kazinczy Ferenc Általános Iskolában

Évek óta hagyomány, hogy a magyar-angol két tanítási nyelvű osztályokban nyílt napot szervezünk a szülők és az érdeklődők számára.

Évente kétszer, ősszel és tavasszal lehetőség nyílik arra, hogy az idelátogatók betekintést nyerjenek az iskolában folyó színvonalas oktató-nevelő munkába.

Így történt az idén is. November 13-14-én sok anyuka, apuka, nagyszülő

és leendő elsős gyermek vett részt a tanítási órákon, ült be az iskolapadba.

Megelégedésüket legjobban az a levél bizonyítja, amelyet az első osztályos szülők küldtek az iskola igazgatójának, kifejezve benne elismerésüket a tanító nénik munkája iránt, valamint örömeiket, hálájukat azért, hogy gyermekeik jó kezekben vannak és jól érzik magukat az iskolában, emellett észrevétlenül szívják magukba a tu-

dást: "Színes, ötletgazdag, jól motivált, játékosan irányított tanítói munkát láthattunk, a gyerekek aktívak, jókedvűek voltak. ....Kiváló tanítói képességüknek, jó felkészültségüknek köszönhetően a tanítási óra "elrepült", és olyan tartalommal volt megtöltve, hogy minket, szülőket is magával ragadott. ....A gyerekeinket egymás iránti tiszteletre, szeretetre, kitartásra tanították, önbizalmukat az óra

elején tartott játékokkal erősítették. ....Jól döntöttünk, amikor körülbelül egy évvel ezelőtt az Ön által vezetett intézményt választottuk gyermekeinknek. A szülők nevében köszönjük a kiváló munkájukat!"

Örömmel vettük az elismerést, a továbbiakban is igyekszünk megfelelni mind a tanulóknak, mind a szülők számára.



**2013. december**  
**16-17-18. Sétálóutca**  
**V. Zempléni Betlehemes**  
**Találkozó és Adventi Vásár**

**december 16. hétfő**  
 16.00 Csicseryő Gyermekeketársaság  
 betlehemes műsora  
 16.15 Salóvári Iskola énekkara  
 16.30 Borostyán Salóvári  
 Nemzetiségi Népdalénekes -  
 Kolléktíva  
 16.45 Péterfy Sándor Református  
 Általános Iskola  
 17.00 Együttműködés Nyugdíjas Klub -  
 Széphalom Karácsonyi énekek  
 17.20 Csárdás Cseresznye - Gígánd  
 17.40 Bányászati Betlehemesek  
 18.00 Társastánc bemutatás -  
 Kossuth Általános Iskola és CTM

**december 17. kedd**  
 16.00 Jókai Tagintézmény  
 Dramatikus színházának  
 Karácsonni éjszakai jelen-  
 etmű műsora  
 16.30 Hegyvidék-Sátorhegy  
 Tánccsoprtos folklor műsora  
 16.45 Nemzetiségi Népdalénekes -  
 Kolléktíva  
 17.00 Moldányi Műsorok  
 Csoport műsora  
 17.20 Karácsonyi Énekmondók  
 koncertje

**december 18. szerda**  
 16.00 Árpád-Adrián Szent Margit  
 Általános Iskola énekkara  
 16.20 Péterfy Tagintézmény  
 betlehemes műsora  
 16.45 KCMX Nyugdíjas Klub  
 17.00 Karolyfalvi Asszonykör  
 adventi műsora  
 17.20 Füzérhomlói betlehemesek  
 17.40 Szabóczy Csilla és  
 Kényes Tamás zenés műsora

**A rendezvény helyszínén  
 kézműves vásárosonk várják  
 az érdeklődőket!**

**A nap folyamán a  
 ZEMPLENI FARKASOK  
 Motoros Klub ingyenes  
 ételosztást szervez!**

**A Kossuth Lajos Művelődési Központ  
 mindenkinek Boldog Karácsonyi Ünne!**

**2013. DECEMBER 31-ÉN, KEDDEN**  
**23.00 ÓRÁTÓL A SÉTÁLÓ UTCÁN:**

**VÁROSI  
 SZILVESZTER**

Az Óévet búcsúztatja  
 és az Újévet köszönti:  
**SZAMOSVÖLGYI PÉTER**  
 Sátoraljaújhely város polgármestere

Élőzenés utcabál:  
**CRYSTAL ZENEKAR**  
**TÚZIJÁTÉK**

**MINDEN ÉRDEKLŐDŐT SZERETETTEL VÁR  
 A SZERVEZŐ KOSSUTH LAJOS MŰVELŐDÉSI KÖZPONT!**



### Korira fel! – Megnyílt a sátoraljaújhelyi műjégpálya

Miskolci és budapesti műkorcsolya klubok ifjú növendékeinek fellépésével, és egyórás ingyenes pályahasználattal nyitott meg a sátoraljaújhelyi jégpálya. A megnyitón bemutatkoztak azok a szakedzők is, akik a Magyar Korcsolyázó Szövetség támogatásával óvodás és kisiskolás korosztálynak ingyenes korcsolyaórákat tartanak majd a szezonban.



Készül az időnyre a sítálya. A magas-hegyi sícentrum idén már a snowboardosokra is gondolt, hódeszkákat és cipőket is vásároltak. Amennyiben az időjárás ilyen marad december közepére újra a síelőké lehet a hegy. **Tervezett pályanyitás: 2013. december 14. szombat!**

### "Ingyenes jogsegélyszolgálat SÉRELMEK A PSZICHIÁTRIÁN

Alapítványunk közel 20 éve biztosít **INGYENES** jogsegélyszolgálatot azok számára, akiket sérelem ért a pszichiátriai kezelésük során.

Ha Ön vagy ismerőse ilyen helyzetben van, illetve tudomása van ilyen esetről, kérjük, jelezze az alábbi elérhetőségeken:

Állampolgári Bizottság az Emberi Jogokért Alapítvány  
**Cím:** 1461 Budapest, Pf.: 182.  
 Telefon: 06 (1) 342-63-55, 06-70-330-5384  
 E-mail: [panasz@cchr.hu](mailto:panasz@cchr.hu)  
 Weboldal: [www.emberijogok.hu](http://www.emberijogok.hu)  
 Minden információt bizalmasan kezelünk!"

### "Felhívás!

Pszichiátriai szerek viselkedési problémákra?

Ha gyermeke "tanulási problémára" vagy "viselkedési rendellenességre" miatt pszichiátriai szerteket szed, és úgy érzi, hogy a gyermek állapota semmit sem változott vagy rosszabbodott emiatt, keresse az Állampolgári Bizottság az Emberi Jogokért Alapítványt. Az alapítványtól ingyenes tájékoztató kiadvány is kérhető a hiperaktivitás témájában.

**Cím:** 1461 Budapest, Pf.: 182.  
 Telefon: 06 (1) 342-63-55, 06-70-330-5384  
 E-mail: [info@cchr.hu](mailto:info@cchr.hu)  
 Weboldal: [www.emberijogok.hu](http://www.emberijogok.hu)  
 Minden információt bizalmasan kezelünk!"

### Tisztelt Vendégeink!

Felhívjuk szíves figyelmüket a sátoraljaújhelyi **Uszoda ünnepi nyitva tartására:**

2013. december 24.	9 <sup>00</sup> óráig
2013. december 25.	ZÁRVA
2013. december 26.	ZÁRVA
2013. december 31.	ZÁRVA
2013. január 01.	ZÁRVA

## Őszi cserkész tábor



Sátoraljaújhelyben 24 éve működik a 768. sz. Csepellény György Cserkészcsapat. Akik a csapat első éveiben 6-14 éves gyermekként tettek cserkész fogadalmat, ma már gyermekeiket hozzák a heti rendszerességű foglalkozásokra, a portyákra, akadályversenyekre, táborokba.



A csapat létszáma évről-évre változó. Az idei őszi toborzó után ismét szép számú újonc jelentkezett cserkésznek.

Az idei cserkészév - melyet értelem szerűen az iskolai tanévhez igazítva szeptembertől számítunk - első nagyobb eseménye egy rövid hétvégi tábor volt, Pálháza mellett. Az enyhe novemberi időjárás is hozzájárult a tábor sikeréhez. Mivel november 13. a Magyar Nyelv Napja, így mi is ezen gondolatkörre építettük fel a tábor. Ez volt a jól sikerült, vidám hangulatú táborút témája is. Ezen kívül a cserkészek gyakorolhatták táborban a különböző tűzrakási módokat, térképészetet és tájékozódást, csomózást, jeladást. Volt alaki gyakorlat, rovásírás, sorversenyek és egy rövid portya

az őszi Zemplén csodálatos világában, melyet egy elméleti foglalkozás keretében is megismerhettek a fiatalok. Mivel közeledik Advent időszaka, így a karácsony várásával, és ennek jelentőségével is foglalkoztunk. Természetesen nem maradhatott ki a programból az újhegyi cserkészek egyik kedvenc játéka, a számháború sem.

A tábor hangulatához hozzájárultak a nagyszerű ételek, a jól szervezett GH. Köszönet érte Bodnárné Gabikának, aki évek óta kiválóan kézben tartja ezt a fontos feladatot. Az étke-



zés egyik érdekessége volt, hogy ebben a táborban fogyott el a csapat által tavaly levágott, és feldolgozott malac utolsó "alkatrésze".

A heti rendszerességű foglalkozásokon kívül a csapat következő nagyobb programja a már hagyományos közös disznóölés lesz, ahol a cserkészek megismerhetik, és ki is próbálhatják a malac feldolgozásának lépéseit.

LUKÁCS TAMÁS  
CSERKÉSZTISZT

## Homonnai utazás

Advent első vasárnapjának vigíliáján november 30-án a sátoraljaújhelyi Rákóczi Szövetség jóvoltából a szövetség sátoraljaújhelyi, sárospataki tagjai és a sárospataki Wass Albert kör tagjai a felvidéki Homonnára utaztak, hogy az ott élő magyarokkal találkozhassanak.

Homonna az eperjesi kerülethez tartozik ma Szlovákiában, a homonnai járás központja. A legutóbbi (2011-es) népszámlálás szerint a 35 053 lakosából mindössze 61 fő a magyar, holott 1910-ben még a település lakosságának 38%-a volt magyar, és ezzel az arányszámmal a legnagyobb létszámú nemzetiség volt a településen (a település 20%-át kitevő németesség teljesen eltűnt azóta). Azért erre a településre esett a Rákóczi Szövetség választása, mert az itteni, többnyire időskorú magyar lakoságnak nagy szüksége van az összetartozás tudat erősítésére és arra, hogy érezzék, nincsenek egyedül a nagyvilágban.

Mintegy negyven fő vett részt az utazáson. Már az oda út is kellemesen telt, hiszen több résztvevő készült különböző "kiselőadásokkal" az út során közel kerülő települések történetéről. Megérkezésünk után meleg fogadtatásban részesítettek bennünket a helyi magyarok. Velünk tartott Kiss Endre József lelkész is, aki egy magyar nyelvű istentiszteletet tartott a helyi református templomban (mely oromzatán magyar nyelvű felirat hirdeti a mai napig az építés dátumát). A helyi

lakosok sajnos már nagyon régen nem hallhatták anyanyelvükön az istentiszteletet.

Az istentisztelet után kötetlen beszélgetés alakult ki a helyi lakosok és az érkező vendégek között. Nagyon jó hangulatban telt a beszélgetés, mely során különböző életutakat lehetett megismerni, továbbá Homonna jelenéről és jövőjéről is megtudhattunk dolgokat.

Ezek után egy kellemes hangulatú ebédre került sor. Ebéd után átvonultunk közösen a Homonnay-kastélyt megtekinteni, mely a 15. században épült, de azóta többször is át lett építve. A kastélyban ma múzeum működik, melyet végigjártunk, és ezúton is köszönetet az idegenvezetőnknek a kaulazolásért.

Mindezek után már csak kevés idő maradt a további beszélgetésre, mert indultunk haza. A visszaúton a nap tanulságainak köszönhetően a lelkiileg feltöltődött látogatók énekelni kezdtek, és több szép magyar nóta is felcsendült, közöttük az "Ott ahol zúg az a négy folyó".

Biztos vagyok benne, hogy minden résztvevő hatalmas élményekkel gazdagodva tért haza. Reméljük, hogy az összetartozás tudatot sikerült megerősíteni az ottani magyarokban is, akikben tudatosul, hogy nem feledkezünk meg róluk sem, hiába vannak kevesen. Nekik sokkal nehezebb megmaradni magyarnak, mint a tömbmagyarságban élőknek, de erős hittel nincs lehetetlen.

GODZSÁK ATTILA

2013. december 17-én 18.00 órától a Játéktár Színházban

# ADVENTI CSENGO

A Kossuth Lajos Művelődési Központ amatőr művészeti csoportjainak karácsonyi műsora

Hegyalja-Sátorahegy Táncgyűttes  
Romano Suno Cigánytánc Együttes  
Nyugdíjas Klub  
Intervox Női Kar  
Holdfény Mazsorett Csoport  
Csicseryő Gyermekeknéptáncosport  
Kamara Táncgyűttes

**Belépőjegyek ára: 200.- Ft**

### Kedvezményes bérlet!

Felhívjuk minden sportolni vágyó polgár figyelmét, hogy az Uszodában kedvezményes bérlet vásárolható!



A kedvezményes bérlet árusításának időtartama:

2013. december 01. - 2013. december 23. között

**6 hónapos bérlet:**

Kedvezményes ár

- Felnőtt 7.800 Ft
- Családi 14.200 Ft
- Diák, nyugdíjas 4.900 Ft

## ÚJ SZÉCHENYI TERV

Esélyegyenlőségi programok szervezése a sátoraljaújhelyi Kazinczy Ferenc Általános Iskola Magyar-Angol Két Tanítási Nyelvű, Nyelvtanító Németh Nemzetiségi Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Intézményben  
TÁMOP-3.3.8 B-12-2012-0095

A pályázat kiemelt célja a HHH és a roma gyerekeknek az iskolák közötti és az iskolán belüli szegregációjának csökkentése, a tanulói arányok kiegyenlítése, hogy elterjessze a HHH tanulók integrált nevelést támogató módszertanok alkalmazását az iskolánkban, elősegítse az IPR alapú intézmény-fejlesztés megvalósítását. A projekt 2013. október 1-jén kezdődött és 21 hónapon keresztül tart, 190 halmozottan hátrányos tanuló vesz részt benne.

A hátránykompenzáció része a képességfejlesztő foglalkozások tartása, amelyben kiemelt szerepe van az idegen nyelv és a matematika oktatásának, a számítógépes ismereteknek és az internethasználatnak.

A pályázat további célja, hogy elterjessze a HHH tanulók integrált nevelését támogató módszertanok alkalmazását az intézményben, elősegítse az IPR alapú intézmény-fejlesztés megvalósítását.

A pályázatunk megcélolja az érettségit adó középfokú oktatási formákban, valamint a minőségi szakképzésben továbbtanuló HH és HHH tanulók közötti jelenleg rendkívül nagy aránykülönbség csökkentését.

Sátoraljaújhely, 2013. november 15.

Szönyi István  
szakmai vezető

Nemzeti Fejlesztési Ügynökség  
www.ujszechenyiterv.gov.hu  
06 40 638 638



MAGYARORSZÁG MEGÚJUL



A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap társfinanszírozásával valósul meg.

## Zemplén Televízió műsora: 2013. december 9.

<b>2013. December 9. (hétfő)</b>	19:50 Dohánygyári Karácsony	19:20 Kipufogó - technikai magazin	19:20 Sportmagazin	Sátoraljújhely
9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	20:20 Egyházi idő: Görög Katolikus Karitás Zarándoklat	19:50 Idősek határon átívelő Ki-Mit-Tud-ja II.rész	19:50 Egyházi közvetítés - Olafsson Placid	- Éves polgármesteri értékelés
13:00 Képzés	21:40 Hír 7 (ism.)	20:40 Közérdekű aktuális	bencés szerzetes előadása	Sárospatak
18:00 Északkeleti Zrt. évvértékelés, a senyői vendégház felavatása	22:00 Képzés	21:10 Dumáljuk meg - ifjúsági magazin	21:50 Hír 7 (ism.)	19:00 Hír 7
18:30 Egyházi idő - Patrocínium		21:40 Hír 7 (ism.)	22:00 Képzés	19:20 Állatbarát magazin
19:00 Hír 7	<b>2013. December 15. (vasárnap)</b>	22:00 Képzés		19:40 Határon túl
19:20 Nyílt Nap a Sárospataki Református Kollégium Gimnáziumában	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)		<b>2013. December 26. (csütörtök)</b>	20:40 Közérdekű aktuális
19:40 Szalagavató V. István Katolikus Közgazd. Szakköz.	13:00 Képzés	<b>2013. December 20. (péntek)</b>	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	21:10 Katedra - oktatási magazin
20:40 Közérdekű aktuális	18:00 Karácsonyváros III. rész	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	13:00 Képzés	21:40 Hír 7 (ism.)
21:10 Egyházi idő	18:17 Vadrózsából tündérsípot 2.rész	13:00 Képzés	18:00 Egészségvédelem - Immunerősítés alternatív módon	22:00 Képzés
21:40 Hír 7 (ism.)	18:40 Zempléni életképek	18:00 Sporthírek Zemplénből	18:30 Zempléni életképek - Frank Júlia	<b>2013. December 31. (kedd)</b>
22:00 Képzés	19:00 A héten történt	19:00 Hír 7	19:00 Hír 7	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)
	20:20 Várkapóla Sárospatak Szent Erzsébet gyertyás processio és szentmise	19:20 Vadászati magazin - Hubertus 19:50 Kisfilmek	19:20 A Lavotta Kamarazenekar Karácsonyi koncertje	13:00 Képzés
<b>2013. December 10. (kedd)</b>	21:40 Prima primissima díjátadás - Derczó István, vállalk.	20:07 Vadászati magazin Trófeaszemle	22:00 Képzés	18:00 A botcsinálta doktor
9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	22:00 Képzés	20:40 Sporthírek Zemplénből		19:00 Hír 7
13:00 Képzés	<b>2013. December 16. (hétfő)</b>	21:10 Mecénás - kulturális magazin	<b>2013. December 27. (péntek)</b>	19:20 Moliere: Dandin, a megcsúfolt férj, - színházi közvetítés
18:00 Fogadóóra - Sárospatak	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	22:00 Képzés	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	20:40 A botcsinálta doktor
19:00 Hír 7	13:00 Képzés	<b>2013. December 21. (szombat)</b>	13:00 Képzés	21:40 Hír 7 (ism.)
19:20 KÖZÖSEN - televízió határok nélkül 8. rész	18:00 Unser Bildschirm - német nemzetiségi magazin	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	18:00 Sporthírek Zemplénből	22:00 Képzés
20:20 III. Zempléni Disznótoros és Adventi Vásár, Mikóháza	18:15 Zemplanske Zvesti - szlovák nemzetiségi magazin	13:00 Képzés	18:30 Mecénás - kulturális magazin	<b>2014. Január 1. (szerda)</b>
20:40 Fogadóóra - Sárospatak	18:30 Katedra - oktatási magazin	18:00 Zempléni portré - Bánkus Erzsébet zarándoklata	19:00 Hír 7	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)
21:40 Hír 7 (ism.)	19:00 Hír 7	18:30 Karácsonyi menüajánlat - a Trefort Agoston Szakiskola tanulóitól	19:20 AVG szalagavató	13:00 Képzés
22:00 Képzés	19:20 Szalagavató - Szepsi-Laczkó Máté Mg, Szakközépiskola	19:00 Hír 7	20:20 Benedek Gergely előadása a ruszin kultúráról	18:00 Óz a nagy varázsló - színházi előadás
<b>2013. December 11. (szerda)</b>	20:20 Határon túl Hun-SK vadászati együttműködés, Kiskövesd	19:20 Szalagavató - Szepsi-Laczkó Máté Szakközépiskola	20:40 Sporthírek Zemplénből...	19:00 Hír 7
9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	20:40 Unser Bildschirm - német nemzetiségi magazin	20:20 Kisfilmek	21:10 Mecénás - kulturális magazin	20:40 Képviselek - Sárospatak
13:00 Képzés	20:55 Zemplanske Zvesti - szlovák nemzetiségi magazin	20:40 Zempléni portré	21:40 Hír 7 (ism.)	22:00 Képzés
18:00 Szolgáltatban	21:10 Katedra - oktatási magazin	21:10 Határon túl - Közérdekű aktuális	22:00 Képzés	<b>2014. Január 2. (csütörtök)</b>
18:30 Sportmagazin	21:40 Hír 7 (ism.)	21:40 Hír 7 (ism.)		9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)
19:00 Hír 7	22:00 Képzés	22:00 Képzés	<b>2013. December 28. (szombat)</b>	13:00 Képzés
19:20 Önkormányzati ülés - Sújhely	<b>2013. December 12. (csütörtök)</b>	<b>2013. December 22. (vasárnap)</b>	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	19:00 Hír 7
20:40 Szolgáltatban	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	13:00 Képzés	19:20 Kipufogó - technikai magazin
21:10 Sportmagazin	13:00 Képzés	13:00 Képzés	18:00 Vay Miklós Református Szakképző Iskola Szalagavató	21:10 A hónap témája
21:40 Hír 7 (ism.)	18:00 Régió és az EU Zemplén-Abauj Idegenforgalmi együttműködés, EU pályázatok	18:00 Karácsonyváros IV. rész	19:00 Hír 7	20:40 Parlamentben történt
22:00 Képzés	18:20 Közérdekű aktuális - Szőlészeti konferencia Erdőbénye	18:14 Vadrózsából tündérsípot 3. rész	19:20 Verdi: Requiem - Koncert az egrí bazilikában, a Magyar Katolikus Kultúra Napján	21:40 Hír 7 (ism.)
<b>2013. December 12. (csütörtök)</b>	19:00 Hír 7	18:35 Oscar Wilde - A Boldog herceg, Mesélő: Jászter Beáta	20:40 Vay Miklós Református Szakképző Iskola Szalagavató	22:00 Képzés
9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	19:20 KÖZÖSEN - televízió határok nélkül 9. rész	19:00 A héten történt	21:40 Hír 7 (ism.)	<b>2014. Január 3. (péntek)</b>
13:00 Képzés	20:15 Közérdekű aktuális - Magyar termékdíjas a FOTON Kft.	20:20 A felújított hercegkúti Római Katolikus Templom megáldása, szentmisét celebrál Dr. Teryák Csaba érsek	22:00 Képzés	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)
18:00 Régió és az EU Zemplén-Abauj Idegenforgalmi együttműködés, EU pályázatok	20:40 Képviselek - Sátoraljújhely	22:00 Képzés	<b>2013. December 29. (vasárnap)</b>	13:00 Képzés
18:20 Közérdekű aktuális - Szőlészeti konferencia Erdőbénye	21:40 Hír 7 (ism.)	<b>2013. December 23. (hétfő)</b>	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	18:00 Sporthírek Zemplénből
19:00 Hír 7	22:00 Képzés	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	13:00 Képzés	18:30 Mecénás - kulturális magazin
19:20 Gombázzunk együtt	<b>2013. December 18. (szerda)</b>	13:00 Képzés	18:00 Vay Miklós Református Szakképző Iskola Szalagavató	19:00 Hír 7
Humorosan a gombákról	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	18:00 Karácsonyváros IV. rész	19:00 Hír 7	19:20 Kipufogó - technikai magazin
Idősek határon átívelő Ki-Mit-Tud-ja I.rész	13:00 Képzés	18:14 Vadrózsából tündérsípot 3. rész	19:20 Spataki Műv ház kamarakórusának 45 éves jubileumi hangversenye	21:10 A hónap témája
Régió és az EU	18:00 Városháza hírei	18:35 Oscar Wilde - A Boldog herceg, Mesélő: Jászter Beáta	21:40 Hír 7 (ism.)	20:40 Parlamentben történt
Közérdekű aktuális	- Közmeghallgatás Spatak	19:00 A héten történt	22:00 Képzés	21:40 Hír 7 (ism.)
Szólészeti konferencia Erdőbénye	- Közmeghallgatás Sújhely	20:20 A felújított hercegkúti Római Katolikus Templom megáldása, szentmisét celebrál Dr. Teryák Csaba érsek	<b>2013. December 29. (vasárnap)</b>	22:00 Képzés
Hír 7	18:30 Sorstársak - Mozgáskorlátozottak kulturális találkozója	22:00 Képzés	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	<b>2014. Január 4. (szombat)</b>
Gombázzunk együtt	19:00 Hír 7	<b>2013. December 24. (kedd)</b>	13:00 Képzés	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)
Humorosan a gombákról	19:20 Civil szféra - Zempléni	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	18:00 Hangverseny	13:00 Képzés
Idősek határon átívelő Ki-Mit-Tud-ja I.rész	19:40 Adventi Vasárnap	13:00 Képzés	22:00 Képzés	18:00 Informatika az oktatásban előadás
Régió és az EU	Sárospatakon - összefoglaló	18:00 V. Zempléni Betlehemes találkozó, Adventi Csengő	<b>2013. December 29. (vasárnap)</b>	19:00 Hír 7
Közérdekű aktuális	Városháza hírei	19:00 Hír 7	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	19:20 Iseretterjesztő kisfilmek
Hír 7 (ism.)	21:10 Sorstársak	19:20 Egyházi idő - "Válság és Váltás" Református konferencia Sárospatakon	13:00 Képzés	20:40 Közérdekű aktuális
22:00 Képzés	21:40 Hír 7 (ism.)	20:40 Közérdekű aktuális	18:00 Vadrózsából tündérsípot 4.rész	21:40 Hír 7 (ism.)
<b>2013. December 13. (péntek)</b>	22:00 Képzés	21:40 Hír 7 (ism.)	18:22 Spataki Műv ház kamarakórusának 45 éves jubileumi hangversenye	22:00 Képzés
9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	<b>2013. December 19. (csütörtök)</b>	<b>2013. December 25. (szombat)</b>	19:00 A héten történt	<b>2014. Január 5. (vasárnap)</b>
13:00 Képzés	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	20:20 Miért hiszek - Dr. Andrásfalvy Bertalan: remény a hitben c. előadása	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)
18:00 Nyílt Nap a Kormányhivatalban - Spatak	13:00 Képzés	13:00 Képzés	21:30 Hangverseny	13:00 Képzés
Erős állam-alkotmányos korlátokkal Dr. Stumpf István alkotmánybíró	18:00 Nemzetiségi önkormányzatok interetnikus találkozója	- ADÁSSZÜNET	22:00 Képzés	18:00 Vadrózsából tündérsípot 5. rész
Hír 7	18:30 Dumáljuk meg - ifjúsági magazin	<b>2013. December 25. (szombat)</b>	<b>2013. December 30. (hétfő)</b>	18:22 Közérdekű aktuális
19:20 III. Zempléni Disznótoros és Adventi vásár	19:00 Hír 7	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	9:00 Előző nap délutáni adás (ism.)	19:00 A héten történt
		13:00 Képzés	13:00 Képzés	20:20 Fejes István emléktábla avatás ünnepi istentisztelet Sátoraljújhely
		18:00 Lautitia kórus-család	18:00 Városháza hírei	21:00 Hangverseny
		19:00 Hír 7	- Éves polgármesteri értékelés	22:00 Képzés

## Mit kérdez a doktor ? 12.

### Emlőelváltozások

Mint minden betegséggel kapcsolatosan a legelső a beteg gondos kikérdezése. A korábbi cikkemben erre kitértem. A vizsgálatok: az emlő vizsgálata intim dolog, így a beteget meg kell nyugtatni, és nyugodt körülményeket kell teremteni. A szabaddá tett felsőtestnél elhanyagolt daganatok szembeütnők, így jól láthatóak. Ennél többet "lát" a kéz, a tapintó ujjak. Mindkét emlőt gondosan, a beteg álló és fekvő helyzetében is át kell tapintani. Ehhez szorosan hozzátartozik a hónaljrákok vizsgálata is, ahol kórosan megnagyobbodott nyirokcsomóra bukkanhatunk rossz esetben. A rutin laborvizsgálatok mellett elsősorban a képalkotó eljárások a döntőek. Erre szolgálnak a mammográfiás eljárás, és az emlők és hónaljakra ultrahangos vizsgálata. A bimbó váladékozása esetén a tejjáratok feltöltése és röntgen kép készítése is segítségre lehet. Nem részletezem a szakmai jeleket, de ha gyanú van, akkor sebész-onkológus konzíliuma alapján az elváltozás kimetszése jön szóba. Ezt megelőzi a jól tapintható csomó helyi

érzéstelenítést követő szövethenger biopsziája, amikor egy darabkát nyerünk speciális tüvel a feltételezett daganatból. Ezt a szövettanász vizsgálja mikroszkóp alatt, és dönt. Ehhez hasonlatos, de már a műtéttel kapcsolatos, a műtét közbeni fagyasztásos szövettani vizsgálat. Az altatott beteg emlőjéből eltávolított csomót a szövettanász azonnal feldolgozza, és telefonon közli az eredményt.

Mire is kapunk választ? A képkötő eljárások felfedik a csomókat, és bizonyos jelekből gyanút vetnek fel a rosszindulatúságra. A tüvel vett anyag kimutatja a rákot, de ha pont a szélénél szúrunk, és negatív, az még sajnos nem jelent feltétlenül jó hírt. A műtét alatt kivett anyag a legbiztosabb. Itt bizonyos a diagnózis, és az is, hogy milyen sejtfeleségből indul ki, milyen típusú a daganat, mekkora a mérete, átmérete.

Mi a sebész feladata? A daganatot mindenképpen el kell távolítani. Az onkológiai elv az, hogy a daganat minél szélesebben, az ép szövetekben legyen kimetszve. Sajnos nem mindig, hogy hol helyezkedik el a daganat. Az emlőt negyedekre osztjuk. Szemből nézve felső-belső, felső-

külső és így tovább. Ha a csomó középen van, az emlőt el kell távolítani, ha a külső negyedekben van, ma már megelégszik a szakma a negyed széles eltávolításával. A hónalji nyirokcsomókat, ahova a daganatsejtek a nyirokutakban elkóborolnak mindenképpen ki kell irtani. Az eltávolított anyagot újra feldolgozza a szövettanász, immár sokmindenre kiterjedően. Ez azért fontos, mert irányutat mutat a kiegészítő, úgynevezett onko-radiológiai, hormonális kezeléshez. A végleges szövettani eredmény birtokában a beteg a sebész kezéből átke-  
rül az onkológushoz. Sugarkezelés, úgynevezett citosztatikus gyógyszerek, és hormonkezelés jön szóba egyénre szabottan.

Hogy mik a kilátások, ki mibe kapott bele, kinek mi jutott? Ez változatos. Ha hamar vette észre, és idejében el is ment orvoshoz, kicsike a daganata, megkapott minden kezelést, bátran mondhatom, akár gyógyultnak is tekinthető. Ettől persze szomorúbb esetek is vannak, de éveket lehet a kezelésekkal nyerni.

Mint minden daganatos beteg, gondozásba kerül. Rendszeres labor, UH, szükség szerint CT, mellkas Rtg vizsgálatokon megy keresztül. Fontos a pszichés gondozás. Az emlő elvesztése, vagy csonkolása súlyos személyi-

ségzavarokhoz vezethet, főleg fiatalabb életkorban. A betegeknek receptre írunk fel speciális melltartót, szilikon betétet. Bizonyos esetekben mód van plasztikai sebészeti beavatkozásra is.

Kedves hölgyek! Tudom rémisztő dolog lehet szembesülni azzal a tény-nyel, hogy tapintanak egy csomót az emlőjünkben. Sajnos realitás, hogy kialakulhat belőle rosszindulatú elfajulás. Kellő időben elcsipve a csomót, teljes gyógyulás lehet az eredménye. Ne hanyagolják el, azonnal forduljanak orvoshoz! Ha hanyagolják, a kilátások hatványozottan csökkennek. Én úgy tapasztalom, hogy a nők nagy része ismeri az emlőjét, és bátran el-  
megy orvosához azt ellenőriztetni. A gyakorlat az, hogy a nők, ha elszánták magukat, addig nem nyugszanak, míg ki nem kerül belőlük a csomó. Így szerencsére sokszor jóindulatú hírrel tudunk szolgálni. Az a jónéhány hölgybeteg, aki már több mint húsz éve jár az onkológiai gondozásra, és kutya baja sincs, igazán gyógyultnak, daganatmentesnek mondható. A szűréssel igazából ezen a statisztikán szeretne az egészségügy javítani, de ehhez az Önök akaratja és közreműködése is kell hölgyeim!

/DR. ARTNER /

**FELHÍVÁS**

Sátoraljaújhegy Város Önkormányzat Képviselő-testülete a lakhatási problémákkal küzdő családok, személyek megsegítése, az üresen álló lakóingatlanok benépesítése és azáltal a tulajdonosok jövedelemhez juttatása céljából, figyelemmel a lakónépesség számának növelésére lakásbérleti programot fogadott el.

A program keretében azok jelentkezéseit várjuk, akik:  
 - Sátoraljaújhegyben dolgoznak és itt kívánnak letelepedni, illetve  
 - sátoraljaújhegyi állandó bejelentett lakcímmel rendelkeznek és lakhatási problémájukat lakás bérbevitelével kívánják megoldani,  
 - büntetlen előéletűek,  
 - határozatlan időtartamú munkaviszonnyal rendelkeznek, illetve a házastárs GYES-en, GYED-en van.

Jelentkezőknek kérelmükben meg kell jelölniük a bérbeveendő lakás

- típusát: családi ház, társasház
- lakás komfort fokozatát: összkomfortos, komfortos, komfort nélküli
- szobák számát: 1,2,3
- fűtés módját: egyedi, távfűtés
- a havi bérleti díj összegét forintban
- a havi fizetendő rezszi összegét forintban

További feltétel a bérleti díj kétszeres összegének kaucióként történő megfizetése, valamint az, hogy a bérleti díj összegére vonatkozóan a számláját vezető pénzügyintézet felé átutalási megbízást adjon a bérleti díj Polgármesteri Hivatal számláján történő átutalásra.

A Polgármesteri Hivatal a programra jelentkezők igényeit a bérletbe adandó lakások adataival összevetve ajánlja ki azokat a lakásokat, melyek a jelentkezők számára megfelelnek. Erről értesítést küld a lakást bérbébe kívenni szándékozónak, melyben a további tudnivalók is szerepelnek.

A bérbeadásra jelentkezők részére a Polgármesteri Hivatal adja albérletbe a megfelelő lakást, így a bérleti díj fizetési kötelezettség a Polgármesteri Hivatal felé áll fenn.

**A programra történő jelentkezés folyamatos, a jelentkezéseket Sátoraljaújhegy Város Polgármesterének címezve 3980 Sátoraljaújhegy, Kossuth tér 5. szám alá kell küldeni.**  
 A jelentkezéshez az adatlap a Jegyzői titkárságon, a Vagyongazdálkodási osztályon, illetve a Polgármesteri Hivatal portáján áll rendelkezésre.

Sátoraljaújhegy, 2013. november 06.

SZAMOSVÖLGYI PÉTER  
 POLGÁRMESTER

**FELHÍVÁS**

Sátoraljaújhegy Város Önkormányzat Képviselő-testülete a lakhatási problémákkal küzdő családok, személyek megsegítése, az üresen álló lakóingatlanok benépesítése és azáltal a tulajdonosok jövedelemhez juttatása céljából, figyelemmel a lakónépesség számának növelésére lakásbérleti programot fogadott el.

Sátoraljaújhegy Város Önkormányzata várja azon személyek jelentkezését, akik Sátoraljaújhegyben olyan ingatlan tulajdonjogával rendelkeznek, melyet az önkormányzat közreműködésével szívesen bérbébe adnának.

A személyi jövedelemadóról szóló **1995. évi CXVII. Törvény (Szja tv.) 74/A. §-a** ugyanis úgy rendelkezik, hogy abban az esetben, ha a bérbevevő a lakás fekvése szerinti települési önkormányzat gazdálkodását végrehajtó szerve (önkormányzati hivatal), a lakásbérbeadás alapjául szolgáló szerződés pedig határozott időtartamú, melynek **időtartama a 36 hónapot eléri vagy meghaladja és az önkormányzat a lakást magánszemély(ek) lakhatásának biztosítására hasznosítja**, abban az esetben a bérbeadásából származó **bevétel egésze jövedelem, amely után az adó mértéke 0 százalék.**

A jelentkezőknek a bérbébe adni kívánt ingatlanról közölniük kell:  
 - az ingatlan pontos címét, helyrajzi számát,  
 - a tulajdonjogot bizonyító dokumentumot (ingatlan 30 napnál nem régebbi tulajdon lapja),  
 - az ingatlan típusát, szobaszámát, komfort fokozatát,  
 - fűtési módját,  
 - az ingatlan átlagos havi rezsiköltségét, (elektromos áram, víz, gáz, stb.)  
 - az ingatlanért kért bérleti díj mértékét.

További feltétel, hogy az ingatlan energia hatékonysági tanúsítványa a bérleti szerződés megkötésekor rendelkezésre álljon.

A Polgármesteri Hivatal a jelentkezők által megadott adatokat összeveti az ingatlan bérbébe venni szándékozók adataival és amennyiben a keresleti és kínálati oldalon megfelelő paraméterekkel rendelkező adatokat találunk, úgy az érintettek részére értesítést küldünk, melyben közöljük a további tudnivalókat.

A bérbeadóval a bérleti szerződést a Polgármesteri Hivatal köti meg és a Polgármesteri Hivatal köt szerződést az ingatlan bérbébe venni szándékozóval.

**A programra történő jelentkezés folyamatos, a jelentkezéseket Sátoraljaújhegy Város Polgármesterének címezve 3980 Sátoraljaújhegy, Kossuth tér 5. szám alá kell küldeni.**  
 A jelentkezéshez az adatlap a Jegyzői titkárságon, a Vagyongazdálkodási osztályon, illetve a Polgármesteri Hivatal portáján áll rendelkezésre.

Sátoraljaújhegy, 2013. november 06.

SZAMOSVÖLGYI PÉTER SK.  
 POLGÁRMESTER

*Magántulajdonban lévő lakásokból önkormányzati bérlakásokat alakítanak ki Sátoraljaújhegyen. Az önkormányzat új kezdeményezésének lényege, hogy a városban található eladó ingatlanok tulajdonosai és az albérletet kereső fiatalok között közvetítő szerepet vállalva segítene a házak, lakások értékesítésig való hasznosítását. Ehhez az alábbi bérlők részére a jelentkezési lapot kell kitölteni, valamint a 8. oldalon a bérbeadási adatfelvételi lapot.*

**JELENTKEZÉSI LAP**  
 bérlők részére

**I. Személyi adatok:**

Név (leánykori név is):.....  
 Anyja neve: .....  
 Szül.hely, idő:..... Adóazonosító jele: .....  
 Lakcím:.....  
 Munkahely neve, címe:.....  
 Folyószámlát vezető pénzügyintézet neve, címe, számlaszáma: .....

Házastárs neve (leánykori név is):.....  
 Anyja neve: .....  
 Szül.hely, idő:..... Adóazonosító jele: .....  
 Lakcím:.....  
 Munkahely neve, címe:.....  
 Folyószámlát vezető pénzügyintézet neve, címe, számlaszáma: .....

Együtt költöző családtagok neve, kora:  
 .....  
 .....  
 .....

**II. Bérletként igényelt lakás adatai:**

- családi ház, társasház
- összkomfortos, komfortos, komfort nélküli
- szobák száma: 1, 2, 3
- fűtés módja: egyedi, távfűtés
- vállalt havi bérleti díj:..... Ft, azaz .....Ft
- vállalt havi rezszi költség: ..... Ft, azaz .....Ft

(A megfelelő választ aláhúzással vagy bekarikázással jelölje)

**III. Nyilatkozatok:**

1. Nyilatkozom, hogy büntetlen előélettel rendelkezem, a büntetlen előletről szóló igazolást - erkölcsi bizonyítvány - a szerződés megkötésekor leadom. Tudomásul veszem, hogy a büntetlen előélet igazolása a szerződéskötés feltétele.
2. Vállalom a bérleti díj kétszeres összegének, azaz ..... Ft kaució megfizetését. Tudomásul veszem, hogy a bérleti szerződés megkötésére csak abban az esetben kerülhet sor annak időpontjáig a Polgármesteri Hivatal számlájára a kaució összegét egy összegben befizetem.
3. Hozzájárulok ahhoz, hogy - és a szerződés aláírása előtt megbízást adok a folyószámlát vezető pénzügyintézetnek - folyószámlámról a bérleti díj összegét havonta a Polgármesteri Hivatal számlájára a pénzügyintézet átutalja. Vállalom, hogy ezen megbízást a bérleti szerződés fennállásának időpontjáig nem vonom vissza.
4. Vállalom a bérleti szerződés közjegyzői okiratba foglalása költségeinek megfizetését.

Jelen nyilatkozatommal kifejezetten kérem és hozzájárulok ahhoz, hogy személyemre és az ingatlanra vonatkozó fenti adatokat Sátoraljaújhegy Város Önkormányzata és a Sátoraljaújhegyi Polgármesteri Hivatal az önkormányzat által kezdeményezett lakásbérleti program során kezelje.

**IV. Csatolandó mellékletek:**

- Igénylő házastársa és vele együttköltöző jövedelemmel rendelkező személyek jövedelemigazolása ..... db
- GYED, GYES-ről igazolás, ennek összegéről igazolás ..... db
- Munkáltatói igazolás határozatlan idejű munkaviszonyról ..... db

Sátoraljaújhegy, 2013. .... hó ..... nap

.....  
 igénylő .....  
 igénylő

(A dokumentumok letölthetők a [www.satoraljauijhegy.hu](http://www.satoraljauijhegy.hu) internetes oldalról is)

### Bérbeadási adatfelvételi lap

#### I. Személyi adatok:

1. Tulajdonos neve:.....

Tulajdonos születési helye, idő: .....

Tulajdonos születési neve: .....

Tulajdonos anyja neve: .....

Tulajdonos lakcíme: .....

Tulajdonos adóazonosító jele: .....

Tulajdonos személyazonosító igazolványának a száma:.....

2. Tulajdonos neve :.....

Tulajdonos születési helye, idő: .....

Tulajdonos születési neve: .....

Tulajdonos anyja neve: .....

Tulajdonos lakcíme: .....

Tulajdonos adóazonosító jele: .....

Tulajdonos(ok) személyazonosító igazolványának a száma:.....

#### II. Bérbe adandó ingatlan adatai:

Ingatlan címe, helyrajzi száma:.....

Ingatlan megnevezése: *családi ház, társasház*

Az ingatlan alapterülete: .....

Ingatlan komfortfokozata: *összkomfortos, komfortos, komfort nélküli*

Szobák száma: *1, 2, 3*

Egyéb helyiségek: .....

Fűtési mód: *egyedi, központi*

Melegvízellátás módja: .....

Az épület falazatának anyaga: .....

Az ingatlan jelenlegi rezsiköltsége :

Víz, csatorna:..... Ft/hó

Villany: ..... Ft/hó

Gáz: ..... Ft/hó

Közös költség: ..... Ft/hó

Fűtés: ..... Ft/hó

Stb: ..... Ft/hó

A bérleti díj igénye (Ft/hó): ....., azaz ..... Ft/hó

(A megfelelő választ aláhúzással vagy bekarikázással jelölje)

#### III. Nyilatkozatok

Jelen nyilatkozatommal kifejezetten kérem és hozzájárulok, ahhoz, hogy személyemre és az ingatlanra vonatkozó fenti adatokat Sátoraljaújhely Város Önkormányzata és a Sátoraljaújhelyi Polgármesteri Hivatal az önkormányzat által kezdeményezett lakásbérleti program során kezelje.

A bérbe adás feltételeként külön jogszabályban előírt energetikai tanúsítvány költségének megfizetését vállalom.

Sátoraljaújhely, 2013. .... hó.....nap

.....  
bérbeadó

.....  
bérbeadó

(Több tulajdonos esetén kitöltendő!)

2013. december 16-án 18.00 órától a  
Lutabár Színházban a  
Kossuth Lajos Művelődési Központ  
magyarországi csoportjainak  
önálló estje

A műsorban közreműködtek  
a Lutabár, a Kossuth, az  
Esthajnal és a Magyarországi  
csoport.

Az esten hagyományos indultokra és  
modern zenére mutatják be a magyarországi  
beteleket, pomponokkal, szalagokkal a  
keresztényfiatalkat. Sok új tánc és perverz szöveg  
meglepődés várja a nézőket.



### Hírek a Kazinczy Iskolából

Őszi programjaink voltak:

- **Játszóház**
- **Kazinczy napok**
- **Játékos sport versenyek**
- **Halloween party**
- **Nyílt napok**



### ÚJHELYI KÖRKÉP

❖ SÁTORALJAÚJHELY VÁROS KÖZÉLETI LAPJA

❖ Főszerkesztő: Ujj Péter ❖ Kiadja: Zemplén Televízió Közhasznú Nonprofit Kft.

❖ Felelős kiadó: Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

❖ Szerkesztőség: 3980 Sátoraljaújhely, Színház köz 4.

❖ Telefon: 30/9987-015 ❖ E-mail: ujjpeter@gmail.com

❖ Készült: a START REHABILITÁCIÓS Foglalkoztató és Intézményei Közhasznú Nonprofit Kft.

Nyírségi Nyomda Üzemében, Nyíregyháza, Árok u. 15., Telefon: 42/437-007

❖ Felelős vezető: Balogh Zoltán, vezérigazgató

❖ Megjelenik havonta, 5000 példányban

HU ISSN 0238-6712